

Doc. 2722 Evid.

Folder 14

(21)

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

I-12, 1946.

TO: *Lapey*

Attached is Document No. 2723 together with translated material which will be reproduced for you as a result of your request of 5-11, 1946.

It is requested that you review this material and return ALL of it to this office at the earliest practicable date. No further processing can be accomplished until this is done.

Any questions should be addressed to Allen, Room 374.

*MBW*  
DOCUMENT PROCESSING UNIT

-----  
1st Ind.

TO: DOCUMENT PROCESSING UNIT

, 1946

Approved for reproduction when the following corrections have been made. (Must be indicated by page numbers. If no corrections, state NONE.)

*Cancelled*

*P.S.*  
\_\_\_\_\_  
Attorney

2777

C E R T I F I C A T E

12 November 1946

I, Jewell A. Blankenship, 1st Lt. OIC R&I Files, ATIS hereby certify that the attached International Prosecution Section Document No. 2777 is a true and correct copy of an ATIS document, ADVATIS Bulletin No. 701, being English translations of captured enemy documents rendered into English by competent ATIS translators.

I further certify that the original Japanese documents were forwarded to the Washington Document Center, Washington, 25, D.C.

  
JEWELL A. BLANKENSHIP  
1st Lt., Infantry

Doc. No. 2722.

證明書

Translated by K. HORI Ch'd by KUROSAWA

余 聯合國最高指揮官司令部 法律 總 務部長 アルヴァン・カークパトリ

ハ添附ノ「ネスター・レイズ」ノ口供書ノ寫眞複寫ハ「口供書」  
(原本)

眞實且正確ナル複寫ナリ 其ノ中供書ノ署名ナリ 宣誓言サ

ル右口供書 當 此處ニ証明スル  
シタ寫シハ現在 此部ノ書類綴中ニアルヲ

署名 法律 部長  
アルヴァン・カークパトリ

證人 ション・アル・プリチアード (署名)

日本 東京ニ於テ 十月二十九日 余ノ面前ニテ  
(本)

宣誓 せしむ

「署名」

步兵大尉

即決裁判所

2722

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,  
General Headquarters, Supreme Commander for the  
Allied Powers, do hereby certify that the attached  
photostatic copy of the affidavit of NESTOR REYES  
is a true and correct reproduction of the original  
affidavit; and that a signed and sworn copy of  
said affidavit is presently on file with this  
Section.

Alva C. Carpenter  
Alva C. Carpenter,  
Chief, Legal Section.

Witness:

John R. Pritchard

Sworn to before me this 29<sup>th</sup>  
day of October, Tokyo, Japan.

John R. Pritchard  
Captain, Infantry  
Summary Court

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

CORRECTION SLIP

TO :

DATE :

FROM :

DOC. NO :

RETURN TO:

CHECKED BY:

2722

K.C.

Language	Page No.	Line No.	Doc. now reads:	Suggested correction
				None

Witnessing Deemur no 2722  
(complete translation)

S. ISHIKAWA  
checked  
by  
T. Iwanaka

「ネスター・レイエス」ハ、パンパンガ州フロリダ

ブラニカ町サンニコラスニ於テ、一九四五(ハリネ)

昭和二十一年十一月十二日宣誓ノトキ

次ノ如ク證言セリ。

問 中貝下ノ姓名、年令、住所及び國籍

ヲ求メテ下サシ。

答、ネスター・レイエス、三十才、パンパンガ州

フロリダ州サンニコラスニ於テ、<sup>ハリネ</sup> 専務者、比

律賓人デアリス。

問 中貝下ハ、~~現住所ニ~~ 現住所ニ永住スル所存

テアルカ  
然ラ  
将来  
如何ニ  
スレハ  
將軍  
中員

下ノ居新ヲ確カメ  
心算が出来ルカ。

答、私ハ此知ニ永住スル積リテアリマス。

問、中員下ハ日本軍占領中此知  
フロリダ州ニ居住シテキマシヤカ。  
中員下ノ所ニ居住シテキマシヤカ。

答、ハイ。

問、日本軍占領下ニ於テ何時カ  
何カニ於テ非戦闘員ニ對スル  
時ニ於テ貴

答、日本軍、比律賓ニ在リテ  
貴下  
自身  
終ニ  
驗人  
待テ

證據ヲ目撃手或ヒハ  
シタ事カアルカ。

シタ事カアルカ。

答、有リマス。



問 一九四二年(昭和十七年)二月、ブロリダ

ブランカニ起ツタ日本軍！非人道事件ニ

就テ、~~貴~~何<sup>カ知ツ</sup>テ居ルカ。

答 日本軍がブロリダブランカニヤツテ来

時、<sup>和</sup>他ノ比律賓<sup>人非戦闘員達</sup>市民ト共ニ、<sup>家</sup>林ヲ焚

約ニヶ月間、山中ニ身ヲ隠シマシタ。其

問、我々ハ<sup>4</sup>ケリテ<sup>4</sup>動ニ從<sup>4</sup>リ<sup>4</sup>マシ<sup>4</sup>タ<sup>4</sup>。山

中<sup>4</sup>テ<sup>4</sup>發見サレル比律賓人ハ<sup>4</sup>全部直<sup>4</sup>チ<sup>4</sup>ニ殺<sup>4</sup>ス<sup>4</sup>。

~~ト云フ中心告ヲ受クタル~~ 我々ハブ<sup>4</sup>ロリダ<sup>4</sup>ブ<sup>4</sup>ラン

カ<sup>4</sup>ニ<sup>4</sup>歸<sup>4</sup>リ<sup>4</sup>テ<sup>4</sup>来<sup>4</sup>マシ<sup>4</sup>タ<sup>4</sup>。サンニ<sup>4</sup>コ<sup>4</sup>ラ<sup>4</sup>ス<sup>4</sup>。

ニ<sup>4</sup>歸<sup>4</sup>ル<sup>4</sup>ヤ、私ト、五名、他ノケリテ隊員ハ、直チニ

日本軍ニ依ツテ捕ヘラレマシタ。  
~~是~~ 等隊員

姓 名 ハ ウィセント・レイエス (私ノ兄弟) ウィ

セン ~~中~~ オウストリヤ、アレグザンドロ・メディナ ~~イ~~ インテ

ン・タヤグ、及ビ、トマス・デ・ラクルツ、デ、此自、フロ

リダフランカ出身者デアリマシタ。我々ハ、一九

四二年(昭和十七年)二月、日取後ノ土曜

日、午後四時頃、捕ヘラレ、其レカラ、フロリダ

フランカ、市 <sup>廳</sup> 建物ニ連 行サレマシタ。七名

許リ、日本人が、当地區ニ於ケル地、ケリマシ

隊員ノ正体ニ就テ、我々ニ訊問ヲ開始シマシ

タ。我 ~~等~~ 彼等ノ欲レテキル情報ヲ聞入ヘ

↓ ~~ナ~~ カツタノテ、彼等ハ幅四寸、厚サ

二寸、板デ我々ヲ毆~~ル~~拷問~~ヲ~~開始マ

シタ。彼等ハ亦、我々ノ長友ニガソリンヲ

注イテ、火ヲ點ケマシタ。此、~~仕~~業ノ結果

数名ノ者ハ我々ノ中、若キ人~~ヲ~~酷ク火傷~~セ~~シマシタ。

↓ ~~拷問~~が終ルト、私~~及~~他~~ノ~~ゲリラ隊員

一本カラハ血が流レ、非常ナ眩暈ヲ感ジ

始メシタ。下度其時約二時間拷問サレタ後

↓ ~~拷問~~が二時間許~~シ~~過~~シ~~本

復、我々ハ建物カラ移サレマシタ。此、時

マシタ。此ノ話し合ヒが續イテ半ル間ニ、私ハ

知ラヌ僧が到着シ、日本兵ト話し始メ

↓ 手頭ニ巻キ付イテ其ル「ロープ」ヲ引張ツ

↓ 逃亡ヲ企テマシタ。一人、日本兵が軍

↓ テ「私」ニ切リツケマシタ。被ハ私ヲ切リ損ヒ。

↓ ~~其~~ 其ノ代リ「ロープ」ヲ断チ切リカス。

↓ 其處デ「私」走り出シ「カ」日本兵が

↓ 後カラ追ヒ、絶エ間ナク「私」向ツテ射撃ヲ

↓ フシマシタ。其ノ時ハ暗カッタノデ「私」ハ

↓ ジテ逃レル事が出来マシタ。私ハ實際ニ地

↓ 中「連」中「カ」ヤカ「ル」ヲ見タ。其ノ後彼等

↓ ハ殺サレタト云フ事ヲ聞キマシタ。

問 貴下ノ逃亡直ニ日本兵が話

ニ掛ケテ井ノ下ノ僧ノ名ヲ知ツテ井ルカ。

答。知リマセシ。守直ノ名。

問。中見下ヲ達。訊問ニ。拷問ニ掛ケタテ

名ノ日本兵ノ何人ノ名前若シハ所属部隊ヲ知ツテ

井ルカ。

答。知リマセシ。

問。貴下ハ此等ノ日本兵ノ身元ヲ明カニ

人ヲ誰カ知ツテ居ナイカ。ト得ル如キハ存シ居ルヤ。

答。知リマセシ。

問。其等ノ殺サレタケリラ隊員ノ埋葬サ式ヲ行

ツタ下思ハレル僧ノ名ヲ知ツテ井ルカ。存シ居ルヤ。

何ノ名



比律賓共和國

「パンパンガ州」

「サン・ニコラスバリオ」

「フロリダフランカ州」

SS.

私「エスターレイエス」に正式宣言の上、私に

對する訊問ノ前述寫本ヲ讀ミ、且ツ理解シ

又其ニ頁ヨリ成<sup>其ノ</sup>答辯ハ凡テ私ノ知り且ツ

信スル限リニ於テハ眞實ナルコトヲ陳述ス。

「エスターレイエス」

(署名)

一九四五年(昭和二十年)十一月十二日、余ノ面前ニ於テ

四名シ、宣誓サレタルモノナリ。

「リチャード・ビー・ウィルソン」

(署名)

歩兵中尉

~~田中~~ 尉

證明書

我々 歩兵中尉 〇一五四三四七番リチャード・ビー・ウィルソン  
 及び 歩兵少尉 〇一三三一七四号、ユーグエン・ジェム・クリ  
 ーン、ハ一九四五(昭和二十年)十一月十二日、  
 スタート・レイエス、自身<sup>が</sup>我々、面前ニ出頭シ  
 若干ノ訊問ニ対シ、前述、答辯ヲ爲シタル  
 事、及び、彼、口供書目ガ轉寫サレタル後、  
 前記、スタート・レイエス、ハ、我々、立會、下  
 ニ、同書ヲ讀ミ、署名ヲ記シタル事ヲ証  
 明ス。



バンパング州 フロリダ ブラニカ町 サンニコラス

联合国太平洋 ~~地域部隊~~ 方面軍 總司令部

戦犯四非 調査部 陸軍郵便局 五〇〇番 調査将校

歩兵中尉 リチャード・ビー・ウィルソン (署名)

联合国太平洋 ~~地域部隊~~ 方面軍 總司令部

戦犯四非 調査部 陸軍郵便局 五〇〇番

調査将校

歩兵中尉 エーデン・スクリー (署名)

511

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

5 Nov. \_\_\_\_\_, 1946

TO: TRANSLATION CONTROL

Attached is Document No. 2722 for Lopez

Arrange for translation as follows:

1. Eng. to Jap. of affidavit of Nestor Reyes in entirety.
2. Mark excerpts on Jap. translation as shown in red on photostat.
3. Eng. to Jap. of certificate.

DUP:

1. Run off Eng. stencil
2. Dup. in Jap. of doc. and certificate, mark making sure that Jap. excerpts are properly marked.

14 \_\_\_\_\_

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

**C E R T I F I C A T E**

I, JEWELL A. BLANKENSHIP, JR., of the Allied Translators Interpreter Service, Tokyo, hereby certify that the attached documents which are identified by International Prosecution Section numbers, 2707D, 2707K, 2707H, 2707F, 2707C, 2707R, 2707S, are true and correct reproductions of captured Japanese documents, the originals of which have been forwarded to the Washington Documents Center.

Jewell A. Blankenship, Jr.  
1946, Aug - G-206571

FOR REPRODUCTION

Document No.

2722

Translation Section No.

II

Doc 2722

Report  
103

R E S T R I C T E D

NESTOR REYES, after having been sworn, testified, at San Nicolas, Floridablanca, Pampanga, 12 November 1945 as follows:

Q. Please state your full name, age, address and nationality.

A. Nestor Reyes, 30 years old, barrio San Nicolas, Floridablanca, Pampanga, laborer, and a Filipino.

Q. Do you intend to remain at your present address, and if not, how can your whereabouts in the future be ascertained?

A. I intend to live here permanently.

Q. Were you living here in Floridablanca, Pampanga, during the Japanese occupation?

A. Yes, sir.

Q. At any time during the Japanese occupation did you see or experience yourself any evidences of Japanese maltreatment of Filipino civilians?

A. Yes, sir.

Q. What do you know about the incidents of Japanese atrocities which occurred in Floridablanca in February, 1942?

A. When the Japanese came to Floridablanca, I hid out in the mountains together with other Filipino civilians for about two months. During that time we were engaged in guerrilla activities. We returned to Floridablanca because we were advised that any Filipino found in the mountains would be immediately killed. Upon returning to the barrio of San Nicolas, I and five other guerrillas were immediately seized by the Japanese; the names of these men were: Vicente Reyes (my brother), Vicente Austria, Alejandro Medina, Quintin Tayag, and Tomas de la Cruz, all from Floridablanca. We were seized at about 4:00 o'clock in the afternoon of the last Saturday in February, 1942, and then taken to the Municipal building in Floridablanca. About seven Japanese began to question us about the identity of other guerrillas in this area. We would not give them the information which they wanted, so they began to torture us by beating us with 2 x 4 boards. They also poured gasoline in our hair and set it on fire. Some of the men were badly burned by this action. After being tortured the men including myself were bleeding and were very dizzy. At that time, after about 2 hours of this torture we were removed from the building. At this time a priest whom I do not know arrived and began talking with the Japs. While this conversation was going on I attempted to get away by pulling at the rope around my wrist. One Japanese made a cut at me with his saber, however he missed and severed the rope instead. I then began to run and the Japs followed me, shooting at me all the while. Because it was then dark I managed to escape. I did not actually see the others executed but I heard afterward that they were killed.

NR

R E S T R I C T E D

- Q. Do you know the name of the priest whom the Japs were talking to just before you escaped?  
A. No, sir.
- Q. Do you know the names or units of any of the seven Japanese who questioned and tortured you?  
A. No, sir.
- Q. Do you know anyone who might be able to identify these Japs?  
A. No, sir.
- Q. Do you know the name of the priest who is reputed to have given burial services to these men?  
A. No, sir. I fled to the mountains immediately after I escaped.
- Q. Could you identify any of these Japs if you saw them again?  
A. Yes sir, I could.
- Q. Do you have any additional information to add to this case?  
A. No more.

Nestor Reyes  
NESTOR REYES

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES }  
PROVINCE OF PAMPANGA } SS  
BARRIO OF SAN NICOLAS }  
TOWN OF FLORIDABLANCA }

I, NESTOR REYES, being duly sworn on oath, state that I have read and understood the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of 2 pages, are true to the best of my knowledge and belief.

Nestor Reyes  
NESTOR REYES

Subscribed and sworn to before me this 12th day of November, 1945.

Richard B. Wilson  
RICHARD B. WILSON  
1st Lt, Inf.

C E R T I F I C A T E

We, RICHARD B. WILSON, 1st Lt., Inf., O-543447, and EUGENE J. GREEN, 2nd Lt., Inf., O-1331174, certify that on 12 day of November, 1945, personally appeared before us, NESTOR REYES, and gave the foregoing answers to the several questions set forth; that after his testimony had been transcribed, the said NESTOR REYES read the same and affixed his signature thereto in our presence.

San Nicolas, Floridablanca, Pampanga, 12 November 1945.

Richard B. Wilson  
RICHARD B. WILSON  
1st Lt, Inf.  
Investigating Officer  
WCID, GHQ, APPAC, APO 500

Eugene J. Green  
EUGENE J. GREEN  
2nd Lt, Inf.  
Investigating Officer  
WCID, GHQ, APPAC, APO 500